



**Verordnung betreffend die
Verwaltung des
Verzeichnisses der Vereine
und Verbände**

**Regolamento per la gestione
del registro delle
associazioni**

Artikel 1 Zweck

1. Im Sinne der Anerkennung und Förderung des Vereinswesens sowie auch zwecks Umsetzung der im Art. 37 der Gemeindegatzung enthaltenen Beteiligungsmöglichkeiten wird das Verzeichnis der Vereine und Verbände eingeführt.

Artikel 2 Kategorien

1. Besagtes Verzeichnis wird in folgende Kategorien unterteilt, welche sich auf die jeweiligen Interessensgebiete und Tätigkeitsbereiche der einzelnen Vereinigungen beziehen:
 - Gesundheit und Sozialwesen
 - Bildung und Kultur
 - Belange des Kultes
 - Sport
 - Umwelt
 - Zivilschutz
 - Freizeit
 - Anderes

Artikel 3 Voraussetzungen

1. Für die Eintragung in das Verzeichnis der Vereine und Verbände müssen folgende Kriterien erfüllt werden:
 - a) gemeinnützige Zielsetzung gemäß Art. 37 der Gemeindegatzung, wie die Förderung des Gemeinschaftslebens und Stärkung des Gemeinwesens im Bereich der im Art.2 verzeichneten Kategorien;
 - b) mindestens 15 Mitglieder und mindestens zwei Drittel der Mitglieder in der Gemeinde ansässig;
 - c) Sitz in der Gemeinde Sarntal;
 - d) Nachweis anhand eines Tätigkeitsberichtes, dass die Vereinstätigkeit zumindest während des gesamten vorangegangenen Jahres ausgeübt wurde.

Artikel 4 Eintragung

1. Das Ansuchen um Eintragung in das Verzeichnis der Vereine und Verbände ist der Gemeindeverwaltung auf stempelfreiem Papier vorzulegen oder auch in digitaler Form auf elektronischem Wege zu übermitteln. Auf dem Ansuchen sind folgende Daten anzuführen:
 - Bezugskategorien laut Art. 2;
 - Name und genaue Anschrift des

Articolo 1 Scopo

1. Il Comune, riconoscendo e favorendo le realtà associative intende istituire anche al fine di rendere effettive le forme di partecipazione, di cui all'art. 37 dello Statuto comunale, il registro delle associazioni.

Articolo 2 Categorie

1. Detto registro viene suddiviso nelle seguenti categorie, distinte per ambito di interesse e azione della associazioni stesse:
 - Salute e affari sociali
 - Istruzione e cultura
 - Culto religioso
 - Sport
 - Ambiente
 - Protezione Civile
 - Tempo libero
 - Altro

Articolo 3 Condizioni

1. Per l'iscrizione nel registro delle associazioni si devono rispettare i seguenti criteri:
 - a) associazioni aventi quale oggetto sociale il raggiungimento di scopi meritori, in base all'art.37 dello Statuto comunale, dal punto di vista dell'aggregazione sociale e dello sviluppo della comunità nell'ambito delle categorie elencate nell'art.2;
 - b) almeno 15 soci e almeno due terzi die soci devono essere residenti nel Comune;
 - c) sede nel Comune di Sarentino;
 - d) dimostrare con una documentata relazione scritta di avere svolto la propria attività istituzionale almeno per l'intero anno precedente.

Articolo 4 Iscrizione

1. La domanda di iscrizione nel registro dev'essere presentata in carta libera o in forma digitale mediante posta elettronica all'amministrazione. La domanda di iscrizione deve contenere i seguenti dati:
 - categoria di riferimento;
 - nome ed indirizzo esatto del responsabile

Verantwortlichen und dessen Stellvertreter; e del suo sostituto;

- Name und Anschrift der Bezugsperson, welche befugt ist, Beziehungen zur Gemeindeverwaltung zu pflegen.
 - Nome ed indirizzo di una persona di riferimento, incaricata di intrattenere i rapporti con l'amministrazione comunale;
2. Weiters müssen dem Ansuchen folgende Unterlagen beigelegt werden:
 - a) Eine beglaubigte Kopie der Satzung;
 - a) una copia autenticata dello statuto dell'associazione;
 - b) Eine beglaubigte Kopie des Gründungsaktes des Vereines oder Verbandes;
 - b) una copia autenticata dell'atto costitutivo dell'associazione;
 - c) Eine Erklärung des Obmannes oder Präsidenten über die Gesamtanzahl der Mitglieder, sowie über die Anzahl der in der Gemeinde ansässigen Mitglieder.
 - c) una dichiarazione del presidente riguardante il numero complessivo dei soci e il numero dei soci residenti nel Comune;
 3. In der Satzung des Vereins oder Verbandes muss festgehalten sein, dass mindestens einmal im Jahr eine Vollversammlung stattfinden, der Vorstand von der Vollversammlung gewählt und der Kassabericht von mindestens zwei Personen überprüft und bestätigt werden muss.
 3. Nello statuto dall'associazione dev'essere previsto che almeno una volta all'anno dev'essere tenuta un'assemblea generale, che il consiglio direttivo dev'essere eletto dall'assemblea generale e che la relazione di cassa dev'essere esaminata e confermata da almeno due persone.
 4. Zur jährlichen Vollversammlung des Vereins oder Verbandes kann ein Vertreter der Gemeinde eingeladen werden.
 4. All'assemblea generale annuale dell'associazione può essere invitato un rappresentante del Comune;
 5. Vereinigungen, die zwar ihre Tätigkeit bereits seit geraumer Zeit ausüben, jedoch keinen Gründungsakt vorweisen können, können dem Gesuch geeignete Unterlagen zur Anerkennung der Vereinigung beilegen.
 5. Le associazioni che, pur svolgendo la loro attività da diverso tempo, sono prive dell'atto costitutivo, possono allegare alle domanda idonea documentazione per il riconoscimento;
 6. Der Bürgermeister erlässt eine Bestätigung über die Eintragung der Vereinigung im Gemeindeverzeichnis.
 6. Il sindaco rilascia un attestato riguardo l'iscrizione nel registro comunale;

Artikel 5 Einschreibungsverweigerung

1. Die nicht vorgenommene Einschreibung muss begründet und der Vereinigung binnen 30 (dreißig) Tagen schriftlich mitgeteilt werden. Gegen genannte Einschreibungsverweigerung kann binnen 30 (dreißig) Tagen beim Gemeindevorstand Beschwerde erhoben werden.

Artikel 6 Änderungen

1. Veränderungen bezüglich:
 - Name und genaue Anschrift des Verantwortlichen und dessen Stellvertreter
 - Name und genaue Anschrift der Bezugsperson, welche befugt ist, Beziehungen zur Gemeindeverwaltung zu pflegen
 - Der Vorstand des Vereins oder Verbandes

Articolo 5 Mancata iscrizione

1. L'eventuale mancata iscrizione dev'essere motivata e comunicata per iscritto all'associazione entro 30 (trenta) giorni. Contro detto diniego può essere presentato ricorso alla Giunta comunale entro i successivi 30 (trenta) giorni.

Articolo 6 Variazioni

1. Variazioni riguardanti:
 - nome ed indirizzo esatto del responsabile e del suo sostituto
 - nome ed indirizzo di una persona di riferimento, incaricata di intrattenere i rapporti con l'amministrazione comunale
 - il direttivo dell'associazione

- Die Satzung des Vereins oder Verbandes müssen der Gemeindeverwaltung binnen 30 (dreißig) Tagen schriftlich mitgeteilt werden.

Artikel 7 Richtlinien

1. Der Gemeindevorstand ist ermächtigt für die konkrete Führung des Verzeichnisses der Vereine und Verbände geeignete Richtlinien zu erlassen.
2. Der Gemeindevorstand kann jederzeit von den Vereinen und Verbänden eine aktuelle Mitgliederliste anfordern.

Artikel 8 In Kraft treten

Die vorliegende Verordnung tritt im Sinne des Artikels 4 der Gemeindevorsatzung ab dem Tag in Kraft, an dem der Genehmigungsbeschluss des Gemeinderates im Sinne der geltenden Bestimmungen vollziehbar wird.

Artikel 9 Schlussbestimmungen

Die Gemeinde sorgt im Sinne der Gemeindevorsatzung für eine weitest gehende Verbreitung dieser Verordnung.

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss
Nr.60 vom 27.11.2019

*Der Bürgermeister/Il Sindaco
- Christian Albert Reichsigl -
Digital signiert/firmato digitalmente*

- lo statuto dell'associazione devono essere comunicati per iscritto all'amministrazione comunale entro 30 (trenta) giorni.

Articolo 7 Direttive

La Giunta comunale è autorizzata a rilasciare direttive idonee per la gestione del registro delle associazioni.

La Giunta comunale può richiedere dalle associazioni in qualsiasi momento un'attuale lista dei soci.

Articolo 8 Entrata in vigore

Ai sensi dell'art.4 dello Statuto comunale il presente regolamento entra in vigore dalla data in cui la deliberazione di approvazione del Consiglio comunale diviene esecutiva ai sensi delle norme vigenti.

Articolo 9 Disposizioni finali

Il Comune garantisce la più ampia divulgazione di questo regolamento in conformità allo Statuto comunale.

Approvato con delibera del Consiglio
Comunale n.60 del 27.11.2019

*Der Generalsekretär/Il Segretario Generale
- Dr Andreas Fraccaro -
Digital signiert/firmato digitalmente*